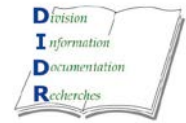


**KOSOVO**



*Fiche thématique*

**29 juin 2015**



## **Kosovo : situation des Gorani**

### **Avertissement**

*Ce document a été élaboré par la Division de l'Information, de la Documentation et des Recherches de l'Ofpra en vue de fournir des informations utiles à l'examen des demandes de protection internationale. Il ne prétend pas faire le traitement exhaustif de la problématique, ni apporter de preuves concluantes quant au fondement d'une demande de protection internationale particulière. Il ne doit pas être considéré comme une position officielle de l'Ofpra ou des autorités françaises. Ce document, rédigé conformément aux lignes directrices communes à l'Union européenne pour le traitement de l'information sur le pays d'origine (avril 2008) [cf. [https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/lignes\\_directrices\\_europeennes.pdf](https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/lignes_directrices_europeennes.pdf)], se veut impartial et se fonde principalement sur des renseignements puisés dans des sources qui sont à la disposition du public. Toutes les sources utilisées sont référencées. Elles ont été sélectionnées avec un souci constant de recouper les informations. Le fait qu'un événement, une personne ou une organisation déterminée ne soit pas mentionné(e) dans la présente production ne préjuge pas de son inexistence. La reproduction ou diffusion du document n'est pas autorisée, à l'exception d'un usage personnel, sauf accord de l'Ofpra en vertu de l'article L. 335-3 du code de la propriété intellectuelle.*

## Sommaire

1. Une population slave musulmane .....	3
2. Droits politiques et culturels.....	4
2.1. Des institutions nationales protectrices des minorités.....	4
2.2. Une sous-représentation dans les emplois publics .....	5
2.3. Des droits culturels et scolaires limités.....	6
3. Dragash/Dragaš : une vie municipale marquée par les questions communautaires ..	7
3.1. Territoire et langues .....	7
3.2. Des divisions politiques à marqueurs ethniques.....	9
3.3. Vie sociale et associative .....	11
4. Situation sécuritaire.....	11
5. Conclusion.....	12
Bibliographie.....	14

## 1. Une population slave musulmane

Les Gorani<sup>1</sup> (« *gens de la montagne* » en serbe et en bosnien) sont une population de langue slave répartie entre l'Albanie, le Kosovo, la Macédoine et la Serbie. Ils se désignent eux-mêmes comme « *Nasenci* » (« Notre peuple ») et leur langue comme « *nasenski* » (« nôtre »). Celle-ci, d'usage presque uniquement oral, peut être considérée comme un dialecte du macédonien. Convertis à l'islam à l'époque ottomane, ils conservent un certain nombre de pratiques chrétiennes comme la fête de Djurdjevdan (Saint-Georges) les 5 et 6 mai<sup>2</sup>. Leur origine est mal connue : selon un rapport de la Mission des Nations unies au Kosovo (MINUK), « *leur héritage ethnique est revendiqué par divers acteurs comprenant la Macédoine (ARYM, ancienne république yougoslave de Macédoine), la Serbie (...), la Bosnie-Herzégovine et la Bulgarie, tous affirmant qu'ils sont venus de leurs territoires respectifs avant leur conversion à l'islam* »<sup>3</sup>. Avant 1999, ils étaient recensés comme « Musulmans » au sens ethnique (Slaves musulmans) et confondus avec d'autres groupes comme les Bosniaques et les Torbeshis<sup>4</sup>.

Les Gorani sont une des communautés les plus défavorisées du Kosovo avec un taux de chômage supérieur à 50%<sup>5</sup>. Leur économie repose en grande partie sur l'agriculture d'autosubsistance et sur des micro-entreprises, principalement dans le secteur des services<sup>6</sup>. Hors de leurs localités d'origine, un certain nombre de Gorani, à Pristina, Prizren et autres villes, détiennent des petites entreprises relativement prospères<sup>7</sup>. Beaucoup de Gorani vont migrer vers d'autres régions du Kosovo ou à l'étranger, les migrations de travail constituant leur principale ressource ; ils se marient le plus souvent au sein de leur communauté et reviennent dans leur village d'origine pour les vacances et les mariages<sup>8</sup>. En 2007, selon une étude menée dans les villages gorani par la Communauté islamique du Kosovo, à peine plus d'un tiers des habitants déclarés (11 007 personnes sur 29 019) y résidaient effectivement, cette proportion tombant à moins de 10% dans deux d'entre eux, Baçkë et Orçusë<sup>9</sup>.

Lors du recensement kosovar de 2011, 10 265 habitants du Kosovo se déclarent gorani (0,58 % de la population). La grande majorité d'entre eux résident dans la municipalité de Dragash/Dragaš, petite région montagneuse à l'extrême sud du pays (8 957 constituant 26,3% de la population municipale). Des petites communautés gorani résident à Prizren (655 personnes, 0,3%), à Pejë/Peć (189 personnes, 0,2%), à Pristina (205 personnes, 0,1%)<sup>10</sup>. A Mitrovica-Nord, municipalité à majorité serbe où le

---

<sup>1</sup> La forme « Gorani » (nom et adjectif invariable) tend à devenir la plus répandue dans les publications officielles et les médias en français. On peut aussi rencontrer au pluriel « Goranis » et Goranes ».

<sup>2</sup> *Le Courrier des Balkans* (Source : *Osservatorio Balcani e Caucaso*), « Minorités au Kosovo : disparition programmée des Gorani ? », 09/10/2006. OSCE, *Kosovo Communities Profiles 2010 – Gorani community profile*, 08/02/2011.

<sup>3</sup> Conseil de l'Europe/Mission d'intérim des Nations Unies au Kosovo (MINUK), *Report submitted by the United Nations Interim Mission in Kosovo (UNMIK) pursuant to Article 2.2 of the Agreement between UNMIK and the Council of Europe related to the Framework Convention for the Protection of National Minorities*, 02/06/2005, p. 46 (Traduction de l'anglais: DIDR).

<sup>4</sup> Ibid.

<sup>5</sup> ECMI, *Employment in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014, § II.

<sup>6</sup> OSCE, *Kosovo Communities Profiles 2010 – Gorani community*, 08/02/2011. United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013.

<sup>7</sup> OSCE, *Kosovo Communities Profiles 2010 – Gorani community*, 08/02/2011.

<sup>8</sup> *Le Courrier des Balkans* (Source : *BIRN*), « Minorités au Kosovo : la lente agonie des Gorani », 28/08/2007. DERENS Jean-Arnault et GESLIN Laurent, *Voyage aux pays des Gorani (Balkans, début du XXIe siècle)*, 2010, p. 19-20 et 45 à 47.

<sup>9</sup> United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013.

<sup>10</sup> Pop-stat.mashke.org, *Ethnic composition of Kosovo*, 2011. OSCE, *Municipal Profiles*, 07/03/2014.

recensement kosovar de 2011 a été largement boycotté, la Mission des Nations unies au Kosovo (MINUK) estime que sur 29 460 habitants, on compte environ 580 Gorani (2%)<sup>11</sup>.

La petite région de la Župa, à l'est de Prizren, comprenant les villages de Jabllanicë, Llokvicë et Reçan, est quelquefois présentée comme appartenant au pays gorani<sup>12</sup>. Toutefois, lors du recensement de 2011, les habitants de ces trois villages se sont à peu près unanimement déclarés bosniaques<sup>13</sup>.

Dans la pratique, il est souvent difficile de distinguer les Gorani des Bosniaques, autre communauté slave musulmane qui représente 1,6% de la population du Kosovo. Les sources s'accordent à dire que la séparation entre ces deux communautés est « poreuse » car elles partagent plusieurs caractéristiques essentielles et, notamment dans la municipalité de Dragash/Dragaš, les mêmes personnes peuvent se réclamer de l'un ou l'autre groupe : la principale distinction entre Bosniaques et Gorani a un caractère politique, les Bosniaques se réclamant davantage des autorités kosovares et les Gorani des autorités serbes<sup>14</sup>. Cependant, les membres des deux communautés peuvent faire appel aux services publics des deux pays et détenir les deux passeports selon les circonstances<sup>15</sup>.

La Bulgarie, qui considère les Gorani comme une population d'origine bulgare, leur permet d'accéder à la citoyenneté bulgare ; certains profitent de cette possibilité qui leur donne accès à l'Union européenne<sup>16</sup>.

## 2. Droits politiques et culturels

### 2.1. Des institutions nationales protectrices des minorités

La Constitution du Kosovo, promulguée en 2008 et amendée en 2012, indique que « *la République du Kosovo est une société multiethnique composée de la communautés albanaise et d'autres communautés* » (Article 3.1), basée sur le principe de l'égalité devant la loi, le respect des droits humains fondamentaux et la protection des droits et la participation de toutes les communautés et de leurs membres (Art. 3.2)<sup>17</sup>. Les Gorani sont inscrits parmi les communautés ethniques reconnues et la Constitution leur garantit un siège réservé au Parlement (Article 64.2).

La législation garantit une représentation des Gorani au sein du Conseil consultatif des communautés, rattaché à la présidence de la République et qui compte 19 membres : cinq Serbes, deux Roms, deux Ashkalis, deux Egyptiens, trois Bosniaques, trois Turcs et deux Gorani (l'un d'eux devant être un député au Parlement)<sup>18</sup>.

---

<sup>11</sup> OSCE, *Mitrovica North Municipal Profile*, 07/03/2014.

<sup>12</sup> *Le Courrier des Balkans* (Source : *Osservatorio Balcani e Caucaso*), « Minorités au Kosovo : disparition programmée des Gorani ? », 09/10/2006.

<sup>13</sup> Pop-stat.mashke.org, *Ethnic composition of Kosovo*, 2011.

<sup>14</sup> *Le Courrier des Balkans* (Source : *Osservatorio Balcani e Caucaso*), « Minorités au Kosovo : disparition programmée des Gorani ? », 09/10/2006. OSCE, *Kosovo Communities Profiles 2010 – Gorani community*, 08/02/2011, p. 5. Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides - Cour nationale du Droit d'Asile (OFPRA - CNDA), *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011., p. 60. European Centre for Minority (ECMI), *Minority Communities in the 2011 Kosovo Census Results: Analysis and Recommendations*, 18/12/2012, p. 5-6.

<sup>15</sup> OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 62 et 65.

<sup>16</sup> *Le Courrier des Balkans* (Source : B92), « Minorité : la Bulgarie offre la citoyenneté bulgare aux Gorani du Kosovo et d'Albanie », 21/04/2012.

<sup>17</sup> République du Kosovo, *Constitution of the Republic of Kosovo*, 07/08/2008 (Traduction de l'anglais : DIDR).

<sup>18</sup> ECMI, *Report on political participation of non-Albanian and non-Serbian minorities (electoral framework; minority rights and representation; challenges to minority participation in elections)*, 27/06/2013, p.7. Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 121.

La Commission parlementaire des Droits des communautés, qui joue un rôle important dans le processus législatif, ne comptait aucun membre gorani lors de la session 2010-2014<sup>19</sup> ; elle n'en compte pas davantage dans la chambre élue en juin 2014, les membres actuels de cette commission étant quatre Albanais, deux Serbes, une Turque, un Egyptien, un Ashkali et un Bosniaque<sup>20</sup>.

Le ministère des Communautés et retours, instauré en 2005 sous la tutelle internationale<sup>21</sup>, veille à protéger les droits des communautés ethniques minoritaires et de leurs membres, notamment le droit au retour pour les réfugiés et déplacés, et à promouvoir la confiance mutuelle, le dialogue et la réconciliation entre communautés<sup>22</sup>. Les Gorani, comme les autres minorités ethniques, sont placés sous sa protection ; toutefois, le site du ministère ne contient qu'un petit nombre de déclarations relatives aux Gorani et il ne semble pas exister de service ministériel spécifiquement chargé de cette communauté<sup>23</sup>.

## 2.2. Une sous-représentation dans les emplois publics

Selon un rapport publié en avril 2013 par l'Office des affaires des communautés, rattaché aux services du Premier ministre, les membres des minorités ethniques représentent 7,7% des personnels de la fonction publique nationale et locale ; les Bosniaques, Serbes et Turcs sont représentés dans ces emplois à peu près selon leur proportion dans la population nationale, alors que les Gorani, comme les Ashkali, Egyptiens et Roms, sont largement sous-représentés ; les rares Gorani employés dans la fonction publique occupent des postes administratifs sans fonction d'encadrement<sup>24</sup>. Une étude de l'European Centre for Minority Issues (ECMI), menée en 2014, confirme que les Gorani ne sont que faiblement représentés dans les services publics avec 0,1% des postes pour 0,58% de la population, et pratiquement absents des entreprises publiques<sup>25</sup>. Les diplômes décernés par l'université serbe de Mitrovica-Nord ne sont pas reconnus par le Kosovo, ce qui handicape les Gorani dans la recherche d'emplois, la plupart d'entre eux suivant le cursus scolaire serbe (voir 2.3)<sup>26</sup>.

A Dragash/Dragaš, les services publics emploient un assez petit nombre de Gorani. Les trois juges du tribunal local sont tous albanais ; la police compte 54 agents dont 30 Albanais, 13 Gorani et 5 Bosniaques<sup>27</sup>.

Le ministère des Communautés et retours (voir 2.1) patronne trois projets de « *stabilisation communautaire* » à financement international dans la municipalité de

---

<sup>19</sup> European Centre for Minority (ECMI), "Report on political participation of non-Albanian and non-Serbian minorities (electoral framework; minority rights and representation; challenges to minority participation in elections)" (27/06/2013).

<sup>20</sup> Assemblée du Kosovo, *Committee on Rights, Interests of Communities and Returns - Composition*.

<sup>21</sup> Conseil de l'Europe/Mission d'intérim des Nations Unies au Kosovo (MINUK), *Report submitted by the United Nations Interim Mission in Kosovo (UNMIK) pursuant to Article 2.2 of the Agreement between UNMIK and the Council of Europe related to the Framework Convention for the Protection of National Minorities*, 02/06/2005, p. 47.

<sup>22</sup> Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Mission and vision*.

<sup>23</sup> Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Statements – Pozivnica medijima - poseta Dragasu - Restelica (ENG)*, 19/03/2012. Id., *Minister Jevtic visited Gora*, 22/08/2013. Id., *The list of approved beneficiaries of the project "Community stabilization" financed by the Ministry for Communities and Return and the Embassy of Great Britain in Kosovo through its implementing partner the Danish Refugee Council for the support and stabilization*, 26/03/2014. Id., *Minister Jevtic congratulated Gorani community on their feast*, 06/05/2015. European Centre for Minority Issues (ECMI), *The Gorani holiday on 6 May: A missed opportunity for the Kosovo institutions*, 14/05/2015.

<sup>24</sup> Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 129.

<sup>25</sup> European Centre for Minority (ECMI), *Employment in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014, § II.

<sup>26</sup> European Centre for Minority (ECMI), *Decentralisation in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014, § III. Discrimination.

<sup>27</sup> OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014.

Dragash/Dragaš, l'un (dans l'agglomération de de Dragash/Dragaš) dirigé par un Bosniaque et deux autres (à Globocicë et Restelicë) dirigés par des Gorani<sup>28</sup>.

### 2.3. Des droits culturels et scolaires limités

La loi kosovare sur les langues reconnaît deux langues nationales à égalité, l'albanais et le serbe ; elle confère un caractère officiel au plan local aux langues parlées par au moins 5% de la population d'une municipalité<sup>29</sup>. En 2013, selon le rapport de l'Ombudsman du Kosovo, l'application de cette loi est toujours entravée par le manque de moyens humains et matériels ; la traduction des documents officiels en serbe (langue généralement comprise par les Gorani) ou en bosnien (langue apparentée) n'est pas systématique et présente souvent une qualité insuffisante<sup>30</sup>.

Selon la loi, l'audiovisuel national doit consacrer 15% de ses programmes aux langues et cultures minoritaires ; en fait, cette loi est peu respectée ; il existe des émissions destinées aux communautés rom, ashkali et égyptienne, et, depuis juin 2013, une chaîne de télévision (RTK2) en langue serbe, mais pas de programme spécifique pour les Gorani<sup>31</sup>.

Lors du recensement kosovar de 2011, la langue gorani n'est pas prise en compte ; dans la municipalité de Dragash, 6 978 personnes indiquent « Autre » comme langue maternelle, ce qui, selon l'analyse de l'ECMI, correspond principalement à la population de langue gorani<sup>32</sup>.

Il ne semble pas que les associations gorani aient présenté une demande officielle de reconnaissance de leur langue depuis le recensement de 2011<sup>33</sup>.

Les Gorani utilisent habituellement le serbe comme langue écrite, y compris au sein de leur principale association communautaire, le Gorani Community Network<sup>34</sup>, et dans les médias en ligne<sup>35</sup>. Selon une étude menée en novembre 2014 par l'European Centre for Minority Issues (ECMI) sur les Gorani de Dragash/Dragaš, 96% d'entre eux déclarent parler le gorani mais généralement associé à une ou plusieurs autres langues : 93% parlent le serbe, 32% l'albanais<sup>36</sup>. Une autre étude de l'ECMI, portant sur des élèves des écoles, donne des chiffres assez proches, 85% des enfants interrogés parlant gorani, 75% serbe, 30% albanais ; 20% d'entre eux disent utiliser ces trois langues<sup>37</sup>. Il est à noter qu'aucun des habitants interrogés ne déclare parler le bosnien, pourtant une des langues officielles de la municipalité (voir 3.1)<sup>38</sup>.

Les autorités kosovares albanophones ont mené plusieurs tentatives pour imposer leur cursus national à la place du cursus serbe en vigueur à l'époque yougoslave ; cependant,

<sup>28</sup> Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *The list of approved beneficiaries of the project "Community stabilization" financed by the Ministry for Communities and Return and the Embassy of Great Britain in Kosovo through its implementing partner the Danish Refugee Council for the support and stabilization*, 26/03/2014.

<sup>29</sup> République du Kosovo, *Law on the Use of Languages*, 20/07/2006, Article 2. Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 119-120.

<sup>30</sup> Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 119-120.

<sup>31</sup> Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 127-128.

<sup>32</sup> ECMI, *Minority Communities in the 2011 Kosovo Census Results: Analysis and Recommendations*, 18/12/2012, p. 6 note.

<sup>33</sup> Conseil de l'Europe, *Commentaires de la mission d'administration des Nations Unies au Kosovo (MINUK) le deuxième avis du comité consultatif sur la mise en œuvre de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales au Kosovo*, 10/09/2013, § 89-90.

<sup>34</sup> Gorani Community Network <http://goranicommunitynetwork.com/>

<sup>35</sup> GlasGore ("La Voix de la Gora") <http://glasgore.com/>

<sup>36</sup> ECMI, *Decentralisation in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

<sup>37</sup> ECMI *School returns in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

<sup>38</sup> OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014.

la plupart des familles gorani choisissent de maintenir leurs enfants dans des établissements financés par Belgrade et suivant le programme scolaire serbe<sup>39</sup>. Depuis une décennie, les deux cursus scolaires coexistent dans les mêmes établissements : les Gorani, comme plusieurs autres minorités ethniques (Serbes, Croates, Monténégrins et une grande partie des Roms) suivent habituellement les programmes scolaires de Serbie, alors que les Albanais, Bosniaques, Turcs, Ashkalis et Egyptiens suivent ceux établis par les autorités du Kosovo<sup>40</sup>. En mars 2013, Mursel HUSEINI, alors « maire » de la municipalité parallèle de Gora (voir 3.2), estime à 900 le nombre d'élèves suivant les programmes scolaires de la République de Serbie<sup>41</sup>. Selon l'Ombudsman du Kosovo, pendant l'année scolaire 2013-2014, dans la municipalité de Dragash/Dragaš, plusieurs écoles primaires et secondaires totalisant 1 100 élèves enseignent alternativement selon les programmes du Kosovo (pour les élèves bosniaques) et selon ceux de Serbie (pour les élèves gorani)<sup>42</sup>. Un rapport de l'OSCE fournit des chiffres assez différents : en 2013, une seule école primaire de Dragash/Dragaš dispense un enseignement bilingue à 699 élèves albanais et 62 bosniaques, tandis que l'enseignement secondaire en cursus serbe ne subsiste que dans un établissement à Mlike ayant environ 160 élèves et 20 enseignants<sup>43</sup>.

En-dehors de Dragash/Dragaš, le cursus serbe est également suivi par les élèves gorani dans les municipalités à majorité serbe, y compris l'enseignement supérieur pour lequel il existe une université serbe à Mitrovica-Nord avec des annexes à Gračanica près de Pristina<sup>44</sup>.

Selon un rapport de l'ECMI, à la rentrée de 2014, les autorités kosovares ont mis fin à l'enseignement en cursus serbe dans quatre des six écoles primaires et dans l'établissement d'enseignement secondaire de Dragash/Dragaš ; ce cursus ne subsiste plus que dans deux écoles primaires, l'une à Dragash/Dragaš et l'autre à Mlike<sup>45</sup>. La scolarisation des enfants gorani reste donc incertaine.

### **3. Dragash/Dragaš : une vie municipale marquée par les questions communautaires**

#### **3.1. Un territoire municipal partagé entre les langues**

Dragash (nom albanais) ou Dragaš (nom serbe et bosniaque) appartient administrativement à la région de Prizren. Elle occupe un territoire montagneux (entre 750 et 2250 m d'altitude), difficile d'accès, avec une seule route carrossable qui, jusqu'en 2013, était inaccessible aux véhicules lourds ; un projet d'élargissement est en cours, ainsi qu'une route transfrontalière qui la relierait à la Macédoine<sup>46</sup>. 55% de son territoire appartient au parc national des monts Sharr, ce qui offre, à terme, de bonnes possibilités

---

<sup>39</sup> OSCE, *Regional Overviews of the Human Rights Situation in Kosovo/Kosova*, 13/11/1999, p. 119-120. *Le Courrier des Balkans* (Source : B 92), « Kosovo : vers la fin du 'système parallèle' d'enseignement dans la Gora », 25/08/2007. OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 72 à 74.

<sup>40</sup> OSCE, *Communities rights assessment report : Second edition*, 01/12/2010, p. 6-7. OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 65. Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 123.

<sup>41</sup> Radio Serbie, « Huseini: Nous souhaitons faire partie de la Communauté des municipalités serbes », 08/03/2013.

<sup>42</sup> Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 124.

<sup>43</sup> OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014.

<sup>44</sup> Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014, p. 125.

<sup>45</sup> ECMI, *School returns in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

<sup>46</sup> United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013, p.31. Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Minister Jevtic visited Gora*, 22/08/2013.

de développement touristique ; elle bénéficie d'un plan d'aide du Programme de développement des Nations Unies (PNUD, UNPD), basé sur le développement durable<sup>47</sup>.

C'est la seule municipalité du Kosovo à forte population gorani ; elle concentre la grande majorité des Gorani vivant dans le pays ; ils y sont cependant minoritaires par rapport aux albanophones. Lors du recensement kosovar de 2011, sur 33 997 habitants, 20 287 se déclarent Albanais (59,7%), 8 957 Gorani (26,3%) 4 100 Bosniaques (12,1%), 202 Turcs (0,6%), plus un petit nombre de Serbes, Ashkali, Egyptiens, Roms, « autres » et « non spécifiés » (1,3% au total)<sup>48</sup>.

La municipalité de Dragash/Dragaš, fondée en 1935, est partagée entre 1992 et 1999 : sa partie nord, le territoire d'Opoja/Opolje à majorité albanophone, est alors rattachée à la municipalité de Prizren ; après le conflit de 1998-1999, qui aboutit à la séparation du Kosovo et de la Serbie, les autorités provisoires dominées par les nationalistes albanophones du PDK (Parti démocratique du Kosovo) réintègrent les villages d'Opoja/Opolje à la municipalité de Dragash/Dragaš, les Gorani ne constituant plus que le quart de la population de cet ensemble<sup>49</sup>.

La vie sociale est marquée par les clivages entre albanophones, majoritaires au nord du territoire municipal, et slavophones (Gorani et Bosniaques), majoritaires au sud. En 2010, selon une liste fournie par un employé du bureau des communautés de la municipalité, les services locaux dénombraient 18 villages gorani et 13 villages albanais<sup>50</sup>. Selon le recensement kosovar de 2011, les Gorani et Bosniaques forment un peu plus de la moitié de la population dans l'agglomération centrale de Dragash et dans le village de Lubovishtë, la quasi-totalité dans les villages de Baçkë, Brod, Dikancë, Glloboçicë, Kerstëc, Krushevë, Kukjan, Leshtan, Mlikë, Orqushë, Radesh, Rapqë, Restelicë, Vranishtë et Zlipotok dans le sud du territoire communal, alors que la population est presque entièrement albanaise dans le reste de la municipalité<sup>51</sup>.

Dragash/Dragaš, centre administratif, concentre la plupart des emplois publics et notamment l'école secondaire et l'hôpital<sup>52</sup>. Il est à noter que la principale agglomération de la municipalité n'est pas Dragash (1 098 habitants en 2011, dont 567 Gorani et 18 Bosniaques) mais Restelicë/Restelica (4 698 habitants en 2011 dont 2 739 Gorani et 1 564 Bosniaques)<sup>53</sup>.

En 2008, la réglementation municipale et la signalisation étaient publiées en albanais, serbe et bosnien, mais pas en gorani<sup>54</sup>. En 2014, selon une étude de l'ECMI, la grande majorité des Gorani estiment que la loi sur les langues n'est pas appliquée en ce qui les concerne et beaucoup se plaignent de discrimination dans l'accès aux emplois et services publics du fait de leur méconnaissance de la langue officielle<sup>55</sup>. La page d'accueil du site

---

<sup>47</sup> United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013.

<sup>48</sup> Pop-stat.mashke.org, *Ethnic composition of Kosovo*, 2011. OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014.

<sup>49</sup> United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013, p.48. ECMI, *Decentralisation in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

<sup>50</sup> OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 65.

<sup>51</sup> Pop-stat.mashke.org, *Ethnic composition of Kosovo*, 2011.

<sup>52</sup> United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013, p.67.

<sup>53</sup> Pop-stat.mashke.org, *Ethnic composition of Kosovo*, 2011.

<sup>54</sup> OSCE, *Implementation of the Law on the Use of Languages by Kosovo Municipalities*, 06/2008, p.5.

<sup>55</sup> ECMI, *Employment in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014, chapitre IV.



internet municipal de Dragash annonce des entrées en albanais, serbe, anglais et turc, mais seules les pages en albanais et serbe semblent effectivement alimentées<sup>56</sup>.

### 3.2. Des divisions politiques à marqueurs ethniques

A la suite de la proclamation d'indépendance du Kosovo, le 17 février 2008, non reconnue par la Serbie, les Serbes et les Gorani du Kosovo élisent des municipalités parallèles dépendant de Belgrade ; le 11 mai 2008, les Gorani reconstituent l'ancienne municipalité de Gora (dans ses limites antérieures à 1999) dans le cadre législatif serbe<sup>57</sup>. Le principal parti représentatif des Gorani est alors l'Initiative citoyenne de Gora (*Gradanska Inicijativa Gora, GIG*)<sup>58</sup>. La GIG est favorable à une intégration des Gorani dans la société kosovare, avec le serbe comme langue officielle et la reconnaissance d'une identité nationale gorani<sup>59</sup>. C'est pendant cette période que se précise l'opposition politique entre Gorani et Bosniaques, les uns soutenant majoritairement la municipalité parallèle pro-serbe et les seconds se réclamant des autorités kosovares<sup>60</sup>. Les Bosniaques sont représentés par le Parti démocratique Vatan, une des constituantes de la Coalition Vakaf, alliance des partis bosniaques du Kosovo ; son chef, Sadik IDRIZI, un Gorani de Kruševo, encourage les Gorani à se rattacher à la communauté bosniaque<sup>61</sup>.

La GIG suit une ligne politique fluctuante visant à se faire reconnaître à la fois par Belgrade et par Pristina. Elle refuse de participer aux élections municipales de novembre-décembre 2009, ce qui entraîne une brève arrestation du « maire » parallèle de Gora pour entrave aux élections<sup>62</sup>. Aux élections législatives de décembre 2010, la GIG, seul parti gorani représenté, n'obtient que 787 voix (0,11% des suffrages et moins de 8% de la population gorani) : ce faible score, compte tenu du système électoral, suffit à lui assurer un élu au Parlement<sup>63</sup> ; celui-ci, Mursel HALILJ, rejoint le groupe parlementaire de la SLS (Parti libéral indépendant, pro-serbe)<sup>64</sup>.

Jusqu'en 2013, la municipalité parallèle de Gora, au même titre que celles établies dans les communes à majorité serbe, vit sous la législation serbe et bénéficie d'un important soutien du gouvernement de Belgrade qui assure le financement des services publics, des salaires et des pensions<sup>65</sup>. Les accords du 19 avril 2013, signés sous l'égide de l'Union européenne entre la Serbie et le Kosovo, entraînent la dissolution programmée des municipalités parallèles et le retour des communes serbes sous la loi kosovare, même si

---

<sup>56</sup> République du Kosovo – Municipalité de Dragaš.

<sup>57</sup> OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 65.

<sup>58</sup> OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 62-63.

<sup>59</sup> OSCE, *Kosovo Communities Profiles 2010 – Gorani community*, 08/02/2011.

<sup>60</sup> *Le Courrier des Balkans*, « Minorités et élections au Kosovo : le maire de la commune de Gora brièvement arrêté », 28/11/2009.

<sup>61</sup> Assemblée du Kosovo, *List of the Deputies of the Kosovo Assembly – First Legislation Period (17.11.2001 - 23.11.2004) – Sadik Idrizi*. *Le Courrier des Balkans* (Source : BIRN), « Minorités au Kosovo : la lente agonie des Gorani », 28/08/2007. OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 61 et 65.

<sup>62</sup> *Le Courrier des Balkans*, « Minorités et élections au Kosovo : le maire de la commune de Gora brièvement arrêté », 28/11/2009. DIDR, *Kosovo : Les élections municipales de novembre-décembre 2009*, OFPRA, 22/12/2009.

<sup>63</sup> ECMI, *Report on political participation of non-Albanian and non-Serbian minorities (electoral framework; minority rights and representation; challenges to minority participation in elections)*, 27/06/2013, p.13. Le Parlement du Kosovo compte 120 sièges dont 100 pourvus à la proportionnelle nationale, 10 réservés à la communauté serbe et 10 aux « autres communautés » ; une liste se présentant au nom d'une communauté minoritaire reconnue (Ashkalis, Bosniaques, Egyptiens, Gorani, Roms ou Turcs) peut avoir un élu avec un petit nombre de voix.

<sup>64</sup> Assemblée du Kosovo, *List of the Deputies of the Kosovo Assembly – Third Legislation Period (13.12.2007 - 03.11.2010) – Murselj Halili*. OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p.65.

<sup>65</sup> OFPRA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p. 57.

la Serbie y conserve un droit de regard<sup>66</sup>. Le ministre serbe chargé du Kosovo se rend à Gora à plusieurs reprises<sup>67</sup> et soutient un nouveau parti gorani, le Centre de l'union démocratique (CDU), branche gorani de la Liste Serbe (Srpska Lista)<sup>68</sup>. L'objectif de cette alliance qui rassemble les Gorani et les Serbes du Kosovo est d'obtenir une autonomie communautaire au sein de la République du Kosovo sous le nom de Communauté des Communes serbes<sup>69</sup>.

En mai 2013, le gouvernement serbe dissout les 12 municipalités parallèles et confie leurs responsabilités à des conseils intérimaires chargés d'assurer la transition avec les nouvelles municipalités qui doivent être élues sous le régime kosovar en novembre 2013. Le conseil intérimaire de Gora est présidé par Adem HODZA<sup>70</sup>. Aux élections municipales de novembre-décembre 2013, le vote des minorités à Dragash/Dragaš se partage entre le CDU, arrivé en tête avec 1 944 voix, la Coalition Vakati (bosniaque) avec 1 413 voix et la GIG, tombée à 344 voix<sup>71</sup>. Les divisions entre Gorani et Bosniaques, mais aussi des Gorani entre eux, ont fortement affecté leur représentation politique puisque les trois partis communautaires ne totalisent que 25,5% des voix alors que Gorani et Bosniaques totalisent 38% de la population de la municipalité<sup>72</sup>.

L'actuelle municipalité, issue des élections de novembre-décembre 2013, compte 27 membres. 19 appartiennent aux partis nationaux albanophones : huit au PDK (Parti démocratique du Kosovo) qui détient les postes de maire et de maire-adjoint, sept à la LDK (Ligue démocratique du Kosovo), deux à l'AAK (Alliance pour l'avenir du Kosovo), un au BD (*Baskimit Demokratik*, Union démocratique), un à l'AKR (Alliance pour un nouveau Kosovo) ; huit sont issus des partis communautaires : quatre de la CDU (coalition gorani), trois de la Coalition Vakati (bosniaque), un de la GIG (gorani)<sup>73</sup>. La commission des Communautés au sein du conseil municipal compte neuf membres dont deux élus sur la liste du CDU, deux de la Coalition Vakati (principal parti bosniaque), un de la GIG, les quatre autres représentant les principaux partis nationaux albanophones (LDK, PDK et AAK)<sup>74</sup>. Adem HODZA, élu sur la liste du CDU, est nommé au poste de premier adjoint chargé des communautés<sup>75</sup>.

Avec le soutien de Belgrade, Adem HODZA parvient à réunir le CDU et la GIG au sein d'une alliance, la Coalition Gorani (*Koalicija Za Gora*, KZG)<sup>76</sup>. En juin 2014, aux élections législatives kosovares, il est candidat de cette coalition et obtient, avec 1 193 voix, le siège réservé à la communauté gorani<sup>77</sup>. Il rejoint le groupe parlementaire de la Liste Serbe (*Srpska Lista*) et siège à la commission de la Santé, du Travail et des Affaires

---

<sup>66</sup> Conseil de sécurité des Nations Unies, *Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo*, 26/07/2013. Id., *Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo*, 30/04/2013. Commission Européenne, *Kosovo 2014 : Progress report*, 08/10/2014.

<sup>67</sup> B92, « Gorani want to join community of Serb municipalities », 08/03/2013. *Radio Serbie*, « Vulin à la célébration du Bayram de Ramadan à Gora », 09/08/2013.

<sup>68</sup> *Radio Serbie*, « Vulin félicite les Goranes de leur succès aux élections à Gora », 09/11/2013. *Radio Serbie*, « La réussite des élections au Kosovo dépend du résultat à Kosovska Mitrovica », 12/11/2013.

<sup>69</sup> European Centre for Minority (ECMI), *The Association/Community Of Serb Majority Municipalities: An Exclusive Club Based On Ethnicity?* 31/03/2015.

<sup>70</sup> B92, "Interim authorities set up in 12 Kosovo municipalities", 31/05/2013.

<sup>71</sup> *Radio Serbie*, « Vulin félicite les Goranes de leur succès aux élections à Gora », 09/11/2013. *Radio Serbie*, « La réussite des élections au Kosovo dépend du résultat à Kosovska Mitrovica », 12/11/2013. *Sandzak Haber*, "Bošnjaci u lokalnim skupštinama na kosovu zastupljeniji nego ikada", 02/12/2013.

<sup>72</sup> OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014.

<sup>73</sup> OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014. République du Kosovo – Municipalité de Dragaš, « Profil e këshilltarëve ».

<sup>74</sup> République du Kosovo – Municipalité de Dragaš, « Komiteti per komunitete ».

<sup>75</sup> OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014. République du Kosovo – Municipalité de Dragaš, « Komiteti per komunitete ».

<sup>76</sup> *Inserbia.info*, "Adem Hodza urges Gorani to vote in Kosovo local election", 26/08/2013. *Blic online*, "CIK Kosova registrovao političku partiju Gorance", 12/05/2014.

<sup>77</sup> Psephos, "Republic of Kosovo – Legislative election of 8 June 2014".

sociales<sup>78</sup>. Toutefois, sa carrière politique est entachée par un scandale en janvier 2015 lorsqu'il est placé en détention sous l'accusation de tentative de viol<sup>79</sup>. Un article paru sur le site d'information local GlasGore donne à penser que sa réputation est largement négative aux yeux d'une partie de la communauté gorani<sup>80</sup>.

Selon une étude du think-tank local Institut démocratique du Kosovo (Institut Demokratik i Kosovës, KDI), plusieurs élus du conseil municipal n'ont qu'une activité faible ou nulle dans les délibérations ; c'est notamment le cas d'élus du parti gorani CDU, ce qui contraste avec la présence soutenue des élus bosniaques de la Coalition Vakati. L'étude ne propose pas d'explication à cet état de fait<sup>81</sup>.

### 3.3. Vie sociale et associative

Dragash/Dragaš, principal centre de population gorani, a une vie associative assez active. Le Programme de développement des Nations Unies (PNUD, UNDP), recense plusieurs dizaines d'ONG se consacrant à des activités culturelles, humanitaires ou environnementales ; il est difficile de dire lesquelles de ces associations sont spécifiquement gorani<sup>82</sup>.

Le Gorani Community Network (Réseau de la communauté gorani)<sup>83</sup>, créé en novembre 2013 sous la tutelle de l'ECMI, regroupe l'ensemble des associations gorani. Il s'est doté d'un secrétariat de cinq membres à Prizren et Dragash. Il fait campagne pour la reconstitution d'une municipalité de Gora ; il étudie la situation sociale des rapatriés et les possibilités d'emplois publics pour les membres de la communauté<sup>84</sup>. Son programme en 15 points, publié en février 2014, vise à identifier les problèmes de la communauté gorani et à sensibiliser les pouvoirs publics et les médias à leur égard<sup>85</sup>.

La vie sociale des Gorani est rendue difficile par les relations parfois tendues qu'ils entretiennent avec les autres communautés. Dans un article publié en février 2015 sur le site d'information local GlasGore, Melisa ŠOLA, conseillère municipale gorani (CDU) de Dragash, se plaint de la mésentente persistante entre Bosniaques et Gorani, les premiers traitant les seconds de « *nomades* », « *incroyants* » et « *paralelci* » c'est-à-dire partisans de la municipalité parallèle pro-serbe (« *“paralelci”, cergari ili cak nevernici* ») ; les accusations d'incroyance viennent, selon elle, de musulmans « *goranophobes* » (« *goranomrzci* »), albanais ou bosniaques, qui renchérissent de rigueur religieuse d'une façon contraire aux vrais principes de l'islam<sup>86</sup>.

## 4. Situation sécuritaire

La guerre d'indépendance du Kosovo, en 1998-1999, opposant les indépendantistes albanophones aux autorités yougoslaves à dominante serbe, semble avoir relativement peu touché le pays gorani. Les sources ne mentionnent pas de participation notable des

---

<sup>78</sup> Assemblée du Kosovo, *List of the Deputies of the Kosovo Assembly – Adem Hodža*.

<sup>79</sup> *Info-KS.net*, « Poslanik Adem Hodža osumnjičen za pokušaj silovanja », 21/01/2015. *GlasGore*, « JUG” J...em Uglavnom maloletne Goranke – Adem Hodža iskren », 25/01/2015.

<sup>80</sup> *GlasGore*, « JUG” J...em Uglavnom maloletne Goranke – Adem Hodža iskren », 25/01/2015.

<sup>81</sup> *Prizreni TV*, « KDI: Asamblistët e Dragashit vetëm 64 pyetje në drejtim të ekzekutivit », 28/01/2015.

<sup>82</sup> United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013, 52 à 54.

<sup>83</sup> Gorani Community Network. <http://goranicommunitynetwork.com/>

<sup>84</sup> European Centre for Minority (ECMI), *Towards a Better Internal Organisation of Communities in Kosovo: The Establishment of Serb and Gorani Community Networks*, 30/04/2014.

<sup>85</sup> Gorani Community Network, « Inicijativa za jednu zajedničku platformu Organizacija Civilnog Društva », 13/02/2014.

<sup>86</sup> *GlasGore*, « Melisa Šola: Stanje u Gori nepromenjeno », 23/02/2015.

Gorani ni d'exactions graves commises sur le territoire de Dragash pendant le conflit<sup>87</sup>. Dans les mois qui suivent le cessez-le-feu de juin 1999, les Gorani subissent des cas répétés d'intimidation et de harcèlement d'intensité limitée de la part des albanophones<sup>88</sup>.

Dans les premières années de l'administration internationale (1999-2008), plusieurs dizaines de maisons gorani subissent des attentats à l'explosif visant à faire partir leurs habitants ; toutefois, cette vague de violence est considérée comme terminée en 2006<sup>89</sup>.

Selon les constatations faites par la mission d'observation de l'OFPPA en 2010, la communauté gorani n'a connu aucun cas grave de violence interethnique depuis plusieurs années<sup>90</sup>. En avril 2013 à Mitrovica, deux adolescents, un Serbe et un Gorani, sont agressés à coups de couteau par un groupe de jeunes d'origine albanaise ; il ne semble pas que le jeune Gorani ait été spécifiquement visé et il est plus probable qu'il a été une victime fortuite de la tension locale récurrente entre les communautés albanaise et serbe<sup>91</sup>.

Aucune source internationale, nationale ou d'ONG ne mentionne de cas de violence récente spécifiquement dirigée contre les Gorani<sup>92</sup>.

## 5. Conclusion

Les Gorani du Kosovo, bien qu'ils ne fassent pas l'objet de persécutions ou de violences graves, restent une communauté pauvre, marginalisée et peu entendue par les pouvoirs publics, qu'ils soient nationaux ou municipaux. Ils sont très rarement cités sur les sites des institutions nationales, même celui du ministère des Communautés et retours (voir 2.1). Leur visibilité semble également faible au plan municipal (voir 3.2). La question de la langue et de la scolarisation n'est pas résolue et rend difficile leur intégration dans la société kosovare (voir 2.3).

La communauté gorani célèbre une fête annuelle du retour du printemps, le 6 mai, qui est inscrite parmi les célébrations publiques du Kosovo. En 2014, cette fête donne lieu à une invitation de la présidente de la République à des représentants de la communauté gorani<sup>93</sup>. En 2015, l'événement est marqué par un message de félicitations du ministre des Communautés et retours<sup>94</sup>, mais aucun dirigeant national ou municipal du Kosovo ne juge nécessaire de se déplacer ; le seul haut responsable présent est le ministre du gouvernement de Serbie chargé du Kosovo ; l'ECMI, une des rares ONG internationales à

---

<sup>87</sup> OSCE, *Kosovo/Kosova : "As seen, as told"*, 01/06/1999. Id., *Preliminary Assessment Of the Situation of Ethnic Minorities in Kosovo*, 10/07/1999. Id., *[Fourth] Assessment of the Situation of Ethnic Minorities in Kosovo (Period covering November 1999 through January 2000)*, 11/02/2000.

<sup>88</sup> OSCE, *Regional Overviews of the Human Rights Situation in Kosovo/Kosova*, 13/11/1999, p. 118-119. Id., *Preliminary Assessment Of the Situation of Ethnic Minorities in Kosovo*, 10/07/1999. Id., *[Fourth] Assessment of the Situation of Ethnic Minorities in Kosovo (Period covering November 1999 through January 2000)*, 11/02/2000.

<sup>89</sup> *Le Courrier des Balkans* (Source : *Osservatorio Balcani e Caucaso*), « Minorités au Kosovo : disparition programmée des Gorani ? », 09/10/2006.

<sup>90</sup> OFPPA, *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011, p.66.

<sup>91</sup> B92, "Two teenagers stabbed in Kosovska Mitrovica", 27/04/2013.

<sup>92</sup> ONU, Conseil de l'Europe, OSCE, Ministère des Communautés et retours du Kosovo, Ombudsman du Kosovo, ECMI, Human Rights Watch.

<sup>93</sup> Présidence de la République du Kosovo, *President Jahjaga received the representatives of the Gorani community of the Dragash Municipality*, 30/04/2014.

<sup>94</sup> Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Minister Jevtic congratulated Gorani community on their feast*, 06/05/2015.

suivre attentivement la question gorani, considère cette « *occasion manquée* » comme caractéristique du manque d'intérêt des autorités kosovares pour cette communauté<sup>95</sup>.

---

<sup>95</sup> European Centre for Minority Issues (ECMI), *The Gorani holiday on 6 May: A missed opportunity for the Kosovo institutions*, 14/05/2015.

## Bibliographie

### Ouvrages

DERENS Jean-Arnault et GESLIN Laurent, *Voyage aux pays des Gorani (Balkans, début du XXIe siècle)*, 2010.

### Documents OFPRA

Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides - Cour nationale du Droit d'Asile (OFPRA - CNDA), *Rapport de mission en République du Kosovo, 31 octobre-09 novembre 2010*, 03/2011.

[http://www.ofpra.gouv.fr/documents/Rapport\\_Kosovo.pdf](http://www.ofpra.gouv.fr/documents/Rapport_Kosovo.pdf)

### Rapports

*Institutions internationales et européennes*

Commission Européenne, *Kosovo 2014 : Progress report*, 08/10/2014.

[http://ec.europa.eu/enlargement/pdf/key\\_documents/2014/20141008-kosovo-progress-report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enlargement/pdf/key_documents/2014/20141008-kosovo-progress-report_en.pdf)

OSCE, *Dragash/Dragaš Municipal Profile*, 07/03/2014.

<http://www.osce.org/kosovo/13114?download=true>

OSCE, *Mitrovica North Municipal Profile*, 07/03/2014.

<http://www.osce.org/kosovo/122119?download=true>

Programme de développement des Nations Unies (UNDP), *Local-level Response for Employment Generation and Integrated Territorial Development 2014-2017*, 27/11/2013.

<http://www.ks.undp.org/content/dam/kosovo/docs/Inter%20Dev/Signed%20PRODOC%20with%20all%20attachments.pdf>

Conseil de l'Europe, *Commentaires de la mission d'administration des Nations Unies au Kosovo (MINUK) le deuxième avis du comité consultatif sur la mise en œuvre de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales au Kosovo*, 10/09/2013.

[https://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/3\\_FCNDocs/PDF\\_3rd\\_Com\\_Kosovo\\_fr.pdf](https://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/3_FCNDocs/PDF_3rd_Com_Kosovo_fr.pdf)

United Nations Development Programme (UNDP), *Municipal Development Plan for the Municipality of Dragash/Dragaš 2013-2013*, 06/2013.

<http://www.ks.undp.org/content/dam/kosovo/docs/Dragash/mdp/MDP%20Part%201%202013-2023%20Dragash%20Final%2026.08.2013.pdf>

Conseil de sécurité des Nations Unies, *Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo*, 26/07/2013.

<http://www.un.org/en/peacekeeping/missions/unmik/reports.shtml>

Conseil de sécurité des Nations Unies, *Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo*, 30/04/2013.

<http://www.un.org/en/peacekeeping/missions/unmik/reports.shtml>

OSCE, *Kosovo Communities Profiles 2010*, 08/02/2011.  
<http://www.osce.org/kosovo/75450>

OSCE, *Communities rights assessment report : Second edition*, 01/12/2010.  
[http://srv-flora-prod/flora\\_doc/jsp/index\\_view\\_direct.jsp?record=doc:NOTICES:72408](http://srv-flora-prod/flora_doc/jsp/index_view_direct.jsp?record=doc:NOTICES:72408)

OSCE, *Implementation of the Law on the Use of Languages by Kosovo Municipalities*, 06/2008.  
<http://www.osce.org/kosovo/32762>

Conseil de l'Europe/Mission d'intérim des Nations Unies au Kosovo (MINUK), *Report submitted by the United Nations Interim Mission in Kosovo (UNMIK) pursuant to Article 2.2 of the Agreement between UNMIK and the Council of Europe related to the Framework Convention for the Protection of National Minorities*, 02/06/2005.  
[http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/3\\_fcnmdocs/PDF\\_1st\\_Report\\_Kosovo\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/3_fcnmdocs/PDF_1st_Report_Kosovo_en.pdf)

OSCE, *[Fourth] Assessment of the Situation of Ethnic Minorities in Kosovo (Period covering November 1999 through January 2000)*, 11/02/2000.  
<http://www.unhcr.org/3c3c18cf2.html>

OSCE, *Regional Overviews of the Human Rights Situation in Kosovo/Kosova*, 13/11/1999.  
[www.osce.org/kosovo/17781?download=true](http://www.osce.org/kosovo/17781?download=true)

OSCE, *Preliminary Assessment Of the Situation of Ethnic Minorities in Kosovo*, 10/07/1999.  
<http://www.osce.org/kosovo/13311?download=true>

OSCE, *Kosovo/Kosova : "As seen, as told"*, 01/06/1999.  
[www.osce.org/odihhr/17772?download=true](http://www.osce.org/odihhr/17772?download=true)

### *Institutions nationales*

Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Minister Jevtic congratulated Gorani community on their feast*, 06/05/2015.  
<http://www.mkk-ks.org/?page=2,12,825>

United States mission to the OSCE, *Session 11 – Rights of persons belonging to national minorities*, 29/11/2014.  
<http://www.osce.org/odihhr/124600?download=true>

Présidence de la République du Kosovo, *President Jahjaga received the representatives of the Gorani community of the Dragash Municipality*, 30/04/2014.  
<http://www.president-ksgov.net/?page=2,6,3343#.VV3cBmM08vU>

Ombudsman du Kosovo, *Annual Report 2013 – N°13*, 31/03/2014.  
[http://www.ombudspersonkosovo.org/repository/docs/Report\\_2013\\_-\\_Eng\\_666390.pdf](http://www.ombudspersonkosovo.org/repository/docs/Report_2013_-_Eng_666390.pdf)  
[http://srv-flora-prod/flora\\_doc/jsp/index\\_view\\_direct.jsp?record=doc:NOTICES:94857](http://srv-flora-prod/flora_doc/jsp/index_view_direct.jsp?record=doc:NOTICES:94857)

Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *The list of approved beneficiaries of the project "Community stabilization" financed by the Ministry for Communities and Return and the Embassy of Great Britain in Kosovo through its implementing partner the Danish Refugee Council for the support and stabilization*, 26/03/2014.  
<http://www.mkk-ks.org/?page=2,105>

Agence de statistique du Kosovo, *Atlasi i regjistrimit të popullsisë Atlasi i regjistrimit të popullsisë/Kosovo Census Atlas*, 31/12/2013.

[http://ask.rks-gov.net/publikimet/cat\\_view/8-popullsia](http://ask.rks-gov.net/publikimet/cat_view/8-popullsia)

Ombudsman du Kosovo, *Twelfth annual report 1 January – 31 December 2012*, 25/11/2013.

[http://www.ombudspersonkosovo.org/repository/docs/82549\\_Raporti%202012-%20anglisht%20-%20final.pdf](http://www.ombudspersonkosovo.org/repository/docs/82549_Raporti%202012-%20anglisht%20-%20final.pdf)

Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Minister Jevtic visited Gora*, 22/08/2013.

<http://www.mkk-ks.org/?page=2,12,615>

US Department of State, *Annual report on human rights in 2012 - Kosovo* 22/04/2013.

<http://www.state.gov/documents/organization/204513.pdf>

Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Statements – Pozivnica medijima - poseta Dragasu - Restelica (ENG)*, 19/03/2012.

<http://www.mkk-ks.org/?page=2,21&archive=true>

Assemblée du Kosovo, *List of the Deputies of the Kosovo Assembly – Adem Hodža*.

<http://assembly-kosova.org/?cid=2,102,865>

Assemblée du Kosovo, *List of the Deputies of the Kosovo Assembly – Third Legislation Period (13.12.2007 - 03.11.2010) – Murselj Halili*.

<http://assembly-kosova.org/?cid=2,158,632&secid=102&legid=3>

Assemblée du Kosovo, *List of the Deputies of the Kosovo Assembly – First Legislation Period (17.11.2001 - 23.11.2004) – Sadik Idrizi*.

<http://www.kuvendikosoves.org/?cid=2,102,361>

Assemblée du Kosovo, *Committee on Rights, Interests of Communities and Returns - Composition*.

<http://assembly-kosova.org/?cid=2,110,121>

Ministère des Communautés et retours du Kosovo, *Mission and vision*.

<http://www.mkk-ks.org/?page=2,57>

République du Kosovo – Municipalité de Dragaš.

<https://kk.rks-gov.net/dragash/Home.aspx?lang=en-US>

République du Kosovo – Municipalité de Dragaš, « Profil e këshilltarëve ».

<https://kk.rks-gov.net/dragash/Municipality/Assembly/Profiles-of-advisors.aspx?lang=sq-AL>

République du Kosovo – Municipalité de Dragaš, « Komiteti per komunitete ».

<https://kk.rks-gov.net/dragash/Shpalljet/Njoftimet/Komitetet/Komiteti-per-komunitete.aspx>

## ONG

European Centre for Minority Issues (ECMI), *The Gorani holiday on 6 May: A missed opportunity for the Kosovo institutions*, 14/05/2015.

<http://www.ecmikosovo.org/?p=6566>



European Centre for Minority Issues (ECMI), *The Association/Community Of Serb Majority Municipalities: An Exclusive Club Based On Ethnicity?* 31/03/2015.

<http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2015/03/An-exclusive-club-ENG.pdf>

European Centre for Minority Issues (ECMI), *Decentralisation in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

[http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/12/Gorani-Community-Network-Policy-Brief\\_Decentralisation\\_-ENG.pdf](http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/12/Gorani-Community-Network-Policy-Brief_Decentralisation_-ENG.pdf)

European Centre for Minority (ECMI), *Employment in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

[http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/12/Gorani-Community-Network-Policy-Brief\\_Employment\\_ENG.pdf](http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/12/Gorani-Community-Network-Policy-Brief_Employment_ENG.pdf)

European Centre for Minority Issues (ECMI), *School returns in the Dragash/Dragaš Region*, 18/11/2014.

[http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/12/Gorani-Community-Network-Policy-Brief\\_Return\\_ENG.pdf](http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/12/Gorani-Community-Network-Policy-Brief_Return_ENG.pdf)

European Centre for Minority (ECMI), *Minority Rights: An Opportunity for Adjustment of Ethnic Relations in Kosovo?* 27/10/2014.

<http://www.ecmi.de/fileadmin/downloads/publications/JEMIE/2014/Beha.pdf>

European Centre for Minority (ECMI), *Towards a Better Internal Organisation of Communities in Kosovo: The Establishment of Serb and Gorani Community Networks*, 30/04/2014.

[http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/04/Information-Bulletin-Establishment-of-Gorani-and-Serb-Community-Networks\\_Final-Version.pdf](http://www.ecmikosovo.org/wp-content/uploads/2014/04/Information-Bulletin-Establishment-of-Gorani-and-Serb-Community-Networks_Final-Version.pdf)

European Centre for Minority Issues (ECMI), *Report on political participation of non-Albanian and non-Serbian minorities (electoral framework; minority rights and representation; challenges to minority participation in elections)*, 27/06/2013.

[http://www.ecmi.de/uploads/tx\\_lfpubdb/Working\\_Paper\\_69.pdf](http://www.ecmi.de/uploads/tx_lfpubdb/Working_Paper_69.pdf)

Human Rights Watch, *World Report 2013 (Events of 2012) – Serbia/Kosovo*, 31/01/2013.

<http://www.hrw.org/world-report/2013/country-chapters/serbia?page=2>

European Centre for Minority (ECMI), *Minority Communities in the 2011 Kosovo Census Results: Analysis and Recommendations*, 18/12/2012.

[http://www.ecmikosovo.org/wp-content/Publications/Policy\\_briefs/2012-12\\_ECMI\\_Kosovo\\_Policy\\_Brief\\_-\\_Minority\\_Communities\\_in\\_the\\_2011\\_Kosovo\\_Census\\_Results\\_Analysis\\_and\\_Recommendations/eng.pdf](http://www.ecmikosovo.org/wp-content/Publications/Policy_briefs/2012-12_ECMI_Kosovo_Policy_Brief_-_Minority_Communities_in_the_2011_Kosovo_Census_Results_Analysis_and_Recommendations/eng.pdf)

## Articles

### Presse

*GlasGore*, « Melisa Šola: Stanje u Gori nepromenjeno », 23/02/2015.

<http://glasgore.com/?p=1265>

*Prizreni TV*, "KDI: Asamblastët e Dragashit vetëm 64 pyetje në drejtim të ekzekutivit", 28/01/2015.

<http://prizreni.tv/kdi-asamblastet-e-dragashit-vetem-64-pyetje-ne-drejtim-te-ekzekutivit/>

*GlasGore*, "JUG" J...em Uglavnom maloletne Goranke – Adem Hodža iskren", 25/01/2015.  
<http://glasgore.com/?p=1042>

*Info-KS.net*, « Poslanik Adem Hodža osumnjičen za pokušaj silovanja », 21/01/2015.  
<http://www.info-ks.net/vijesti/kosovo/52131/poslanik-adem-hodza-osumnjicen-za-pokusaj-silovanja>

*Radio Serbie*, « Djuric: L'Association des municipalités serbes est la manière pour réaliser les droits collectifs », 28/11/2014.  
<http://voiceofserbia.org/fr/content/djuric-l%E2%80%99association-des-municipalit%C3%A9s-serbes-est-la-mani%C3%A8re-pour-r%C3%A9aliser-les-droits>

*Blic online*, "CIK Kosova registrovao političku partiju Gorance", 12/05/2014.  
<http://www.blic.rs/Vesti/Politika/464470/CIK-Kosova-registrovao-politicku-partiju-Gorance>

*Sandzak Haber*, "Bošnjaci u lokalnim skupštinama na kosovu zastupljeniji nego ikada", 02/12/2013.  
<http://www.sandzakhaber.net/bosnjaci-u-lokalnim-skupstinama-na-kosovu-zastupljeniji-nego-ikada/>

*Radio Serbie*, « La réussite des élections au Kosovo dépend du résultat à Kosovska Mitrovica », 12/11/2013.  
<http://voiceofserbia.org/fr/content/la-r%C3%A9ussite-des-%C3%A9lections-au-kosovo-d%C3%A9pend-du-r%C3%A9sultat-%C3%A0-kosovska-mitrovica>

*Radio Serbie*, « Vulin félicite les Goranes de leur succès aux élections à Gora », 09/11/2013.  
<http://voiceofserbia.org/fr/content/vulin-f%C3%A9licite-les-goranes-de-leur-succ%C3%A8s-aux-%C3%A9lections-%C3%A0-gora>

*Radio Serbie*, « Vulin à la célébration du Bayram de Ramadan à Gora », 09/08/2013.  
<http://voiceofserbia.org/fr/content/vulin-%C3%A0-la-c%C3%A9l%C3%A9bration-du-bayram-de-ramadan-%C3%A0-gora>

*Courrier des Balkans (Source: Zëri)*, « Kosovo : comment le PDK a su acheter la fidélité des minorités de Prizren », 05/10/2013.  
[http://balkans.courriers.info/spip.php?page=article&id\\_article=23373&cdbvisu=23373](http://balkans.courriers.info/spip.php?page=article&id_article=23373&cdbvisu=23373)

*Inserbia.info*, "Adem Hodza urges Gorani to vote in Kosovo local election", 26/08/2013.  
<http://inserbia.info/today/2013/08/adem-hodza-urges-gorani-to-vote-in-kosovo-local-election/>

*B92*, "Interim authorities set up in 12 Kosovo municipalities", 31/05/2013.  
[http://www.b92.net/eng/news/politics.php?yyyy=2013&mm=05&dd=31&nav\\_id=86465](http://www.b92.net/eng/news/politics.php?yyyy=2013&mm=05&dd=31&nav_id=86465)

*B92*, "Two teenagers stabbed in Kosovska Mitrovica", 27/04/2013.  
<http://www.b92.net/eng/news/comments.php?mm=4&dd=27&yyyy=2013>

*B92*, « Gorani want to join community of Serb municipalities », 08/03/2013.  
[http://www.b92.net/eng/news/politics.php?yyyy=2013&mm=03&dd=08&nav\\_id=85060](http://www.b92.net/eng/news/politics.php?yyyy=2013&mm=03&dd=08&nav_id=85060)

*Radio Serbie*, « Huseini: Nous souhaitons faire partie de la Communauté des municipalités serbes », 08/03/2013.

<http://voiceofserbia.org/fr/content/huseini-nous-souhaitons-faire-partie-de-la-communaut%C3%A9-des-municipalit%C3%A9s-serbes>

*Le Courrier des Balkans* (Source : B92), « Minorité : la Bulgarie offre la citoyenneté bulgare aux Gorani du Kosovo et d'Albanie », 21/04/2012.

<http://www.courrierdesbalkans.fr/le-fil-de-l-info/minorite-la-bulgarie-offre-la-citoyennete-bulgare-aux-gorani-du-kosovo-et-d-albanie.html>

B92, "Family representatives refuse help for surviving child", 15/02/2012.

[http://www.b92.net/eng/news/society.php?yyyy=2012&mm=02&dd=15&nav\\_id=78812](http://www.b92.net/eng/news/society.php?yyyy=2012&mm=02&dd=15&nav_id=78812)

B92, "Sole survivor of avalanche to receive state stipend", 14/02/2012.

[http://www.b92.net/eng/news/society.php?yyyy=2012&mm=02&dd=14&nav\\_id=78786](http://www.b92.net/eng/news/society.php?yyyy=2012&mm=02&dd=14&nav_id=78786)

*Le Courrier des Balkans*, « Minorités et élections au Kosovo : le maire de la commune de Gora brièvement arrêté », 28/11/2009.

<http://www.courrierdesbalkans.fr/le-fil-de-l-info/minorites-et-elections-au-kosovo-le-maire-de-la-commune-de-gora-brievement-arrete.html>

B92, "PM adviser meets protesting war vets", 10/04/2008.

[http://www.b92.net/eng/news/society.php?yyyy=2008&mm=04&dd=10&nav\\_id=49289](http://www.b92.net/eng/news/society.php?yyyy=2008&mm=04&dd=10&nav_id=49289)

*Le Courrier des Balkans* (Source : BIRN), « Minorités au Kosovo : la lente agonie des Gorani », 28/08/2007.

<http://www.courrierdesbalkans.fr/articles/minorites-au-kosovo-la-lente-agonie-des-gorani.html>

*Le Courrier des Balkans* (Source : B 92), « Kosovo : vers la fin du 'système parallèle' d'enseignement dans la Gora », 25/08/2007.

<http://www.courrierdesbalkans.fr/articles/kosovo-vers-la-fin-du-systeme-parallele-d-enseignement-dans-la-gora.html>

*Le Courrier des Balkans* (Source : Osservatorio Balcani e Caucaso), « Minorités au Kosovo : disparition programmée des Gorani ? », 09/10/2006.

<http://www.courrierdesbalkans.fr/articles/minorites-au-kosovo-disparition-programmee-des-gorani.html>

## Textes législatifs

République du Kosovo, *Constitution of the Republic of Kosovo*, 07/08/2008 (traduction anglaise).

<http://www.kushtetutakosoves.info/repository/docs/Constitution.of.the.Republic.of.Kosovo.pdf>

République du Kosovo, *Law on the Use of Languages*, 20/07/2006 (traduction anglaise).

[http://www.assembly-kosova.org/common/docs/liqjet/2006\\_02-L37\\_en.pdf](http://www.assembly-kosova.org/common/docs/liqjet/2006_02-L37_en.pdf)

## Autres

*Gorani Community Network*, « Inicijativa za jednu zajedničku platformu Organizacija Civilnog Društva », 13/02/2014.

<http://goranicommunitynetwork.com/>

*Ifanos Concept Planung*, Carte de la municipalité de Dragash/Dragaš, 2013.

[http://www.ifanos-concept.de/projects/1\\_environment\\_landscape\\_biodiversity/dragash\\_municipality\\_development\\_plan/index\\_eng.html](http://www.ifanos-concept.de/projects/1_environment_landscape_biodiversity/dragash_municipality_development_plan/index_eng.html)

*Pop-stat.mashke.org*, "Ethnic composition of Kosovo", 2011.

<http://pop-stat.mashke.org/kosovo-ethnic-loc2011.htm>

<http://pop-stat.mashke.org/>

<http://pop-stat.mashke.org/kosovo-census-ks.htm>

*Psephos*, "Republic of Kosovo – Legislative election of 8 June 2014".

<http://psephos.adam-carr.net/countries/k/kosovo/kosovo2014.txt>